

GIÁO PHẬN MANCHESTER
Chính Sách Hứa Bảo Vệ, Cam Kết Chữa Lành
Chính Sách Bảo Vệ Nhi Đồng
Tháng Mười Một 2019

Tiền Đề

Lạm dụng tình dục trẻ em là một tội lỗi gớm ghiếc đồng thời cũng là một tội ác và cũng là vấn đề quan tâm nhất của Giáo Phận chúng ta. Mục tiêu của Chính Sách Hứa Bảo Vệ, Cam Kết Chữa Lành nhằm Bảo Vệ Nhi Đồng và Thanh Thiếu Niên có mục đích để ngăn chặn sự lạm dụng tình dục trẻ em trong Giáo Hội chúng ta trước khi tệ nạn này xảy ra, để dùng tình thương và sự tôn trọng đối với những cá nhân đã bá cáo họ bị người của Giáo Hội xâm phạm, để đảm bảo việc tuân theo luật lệ hiện hành và việc tôn trọng người bị tố cáo, để hợp tác với chính quyền, và đáp ứng mọi tố cáo lạm dụng tình dục trẻ em một cách công khai.

Phạm vi áp dụng và các định nghĩa tổng quát

Chính Sách này áp dụng cho tất cả những ai tham gia việc mục vụ, vì được bổ nhiệm, vì là nhân viên hay là tình nguyện viên phục vụ tại Giáo Phận hay các giáo xứ của giáo phận, các trường Công giáo, các Hội Dòng và cơ quan khác.

Danh từ *lạm dụng tình dục* được định nghĩa rộng hơn nhưng phù hợp với luật pháp của tiểu bang New Hampshire. Theo giáo luật, từ “lạm dụng tình dục” có thể bao gồm tiếp xúc mang tính chất tình dục giữa một người lớn và một người lớn bị tổn hại, được định nghĩa là “bất kỳ ai ở trong tình trạng yếu đuối, khiếm khuyết tinh thần hoặc thể chất, hoặc bị tước đoạt tự do cá nhân mà điều đó, thực sự, cho dù thỉnh thoảng, làm hạn chế khả năng họ hiểu hoặc muốn hoặc chống đối theo cách nào khác với sự xâm hại” (*Tự Sắc* của Giáo Hoàng Francis, Tháng Năm 2019)

Biện pháp phòng ngừa

Thẩm Tra: Tất cả nhân viên, tình nguyện viên thường xuyên tiếp xúc với vị thành niên, mọi giáo sĩ do giám mục giáo phận bổ nhiệm và các giáo sĩ khác phục vụ trong Giáo Phận Manchester đều phải được thẩm tra lý lịch.

Bổ nhiệm linh mục và phó tế: Việc bổ nhiệm linh mục và phó tế phải tuân theo một thủ tục đề cử trong đó sẽ xem xét việc Ki-tô hữu tin tưởng như thế nào trong mỗi sứ vụ được trao phó và các vấn đề khác. Giám mục phải xem xét tất cả các báo cáo trước khi quyết định bổ nhiệm, bao gồm liệu linh mục hay phó tế đó có bị buộc tội lạm dụng tình dục và có bất kỳ đề xuất nào từ phía Hội Đồng Thẩm Xét Giáo Phận. Trước khi một linh mục được chuyển chuyển từ một giáo phận khác về đây để làm công việc mục vụ hoặc trợ tế, giáo phận sẽ phải tìm hiểu giấy tờ về tính phù hợp cho công việc mục vụ, bao gồm cả giấy tờ không có trong lý lịch của linh mục hoặc phó tế đó khiến người này không phù hợp để

làm việc với vị thành niên, trẻ em hoặc khiến người này không đủ điều kiện làm công việc mục vụ.

Huấn luyện nhân viên Giáo Hội: Tất cả nhân viên, tất cả tình nguyện viên thường xuyên tiếp xúc với vị thành niên, tất cả giáo sĩ do giám mục giáo phận bổ nhiệm và các giáo sĩ khác phục vụ trong Giáo Phận Manchester đều phải được hướng dẫn về các nhu cầu báo cáo bắt buộc dành cho nhân viên Giáo Hội. Các giáo sĩ, thành viên các hội dòng của Giáo Phận, tất cả nhân viên, tất cả tình nguyện viên thường xuyên tiếp xúc với vị thành niên phải được huấn luyện về cách phòng ngừa sự lạm dụng tình dục, các thủ tục báo cáo và cách thức đối phó khi nghi ngờ có lạm dụng tình dục. Ngoài ra, bắt buộc phải phải được tu nghiệp ít nhất bốn năm một lần.

Vai trò và trách nhiệm: Tất cả nhân viên Giáo Hội đều có vai trò bảo vệ thanh thiếu niên trong Giáo Hội. Giám Mục Giáo Phận, Hội Đồng Duyệt Xét của Giáo Phận, Đại Biểu Hành Vi Mục Vụ, Văn Phòng Chữa Lành và Chăm Sóc Mục Vụ, Đại Biểu An Toàn Môi Trường, Bề Trên các Hội Dòng, Hội Đồng Môi Trường Lành Mạnh và Phối Hợp Viên Môi Trường Lành Mạnh có những trách nhiệm đặc biệt được qui định trong Chính Sách này. Tất cả nhân viên Giáo Hội có trách nhiệm tìm hiểu và tuân hành Chính Sách này.

Can Thiệp của Giáo Phận

Điều Tra: Giáo Phận xem xét mọi tố cáo về lạm dụng tình dục một cách nghiêm túc, thông báo cho chính quyền và điều tra mọi trường hợp. Các cuộc điều tra phải do các cá nhân được đào tạo chuyên môn thi hành và phải tuân theo luật dân sự và Giáo luật.

Chăm Sóc và Yểm Trợ Mục Vụ: Giám đốc của Văn Phòng Chữa Lành và Chăm Sóc Mục Vụ sẽ phối hợp việc chăm sóc mục vụ và trợ giúp tư vấn, trợ giúp tâm linh và các dịch vụ xã hội khác cho nguyên đơn và gia đình, kể cả cung cấp dịch vụ tư vấn độc lập với Giáo hội. Chăm sóc mục vụ và tâm linh cũng được cung cấp cho bên bị buộc tội lạm dụng tình dục và các cộng đồng bị ảnh hưởng bởi lời cáo buộc này.

Biện Pháp Khắc Phục

Tố cáo được minh xác là đúng: Những người bị phát hiện là có hành vi lạm dụng tình dục với vị thành niên, dù chỉ một lần, sẽ bị vĩnh viễn trục xuất khỏi thừa tác vụ. Đức Giám Mục phải tuân hành Giáo luật trong vấn đề này. Đức Giám Mục có thể khởi xướng thủ tục cách chức giáo sĩ. Giáo Phận sẽ không bổ nhiệm bất kỳ giáo sĩ nào chưa nhập tịch trong giáo phận bị phát hiện mắc tội lạm dụng tình dục vị thành niên. Giáo Phận sẽ thông báo cho Giám Mục địa phương hay Bề Trên Hội Dòng sở tại nếu có giáo sĩ đã vi phạm lạm dụng tình dục vị thành niên bị thuyên chuyển.

Tố cáo vô căn cứ: Giáo phận sẽ có biện pháp thích nghi để khôi phục thanh danh của bị cáo trong những trường hợp lời buộc tội lạm dụng tình dục không được minh chứng là đúng.

Thỏa Hiệp Dàn Xếp: Giáo phận sẽ không ràng buộc nguyên đơn với điều kiện phải giữ bí mật; giáo phận cũng không khuyến khích, hay thuyết phục nguyên đơn phải đòi giữ bí mật trong thỏa hiệp cung cấp dịch vụ, trợ giúp, điều trị hay bồi thường tài chính. Trong bản báo cáo tài chính, giáo phận sẽ kê khai tổng số tiền mà giáo phận đã chi ra cùng với bản thỏa hiệp về tài chính giữa giáo phận và nguyên đơn.

Thông Báo Sự Việc, Tố Giác, và Các Ưu Tư

Đòi hỏi báo cáo của người lớn theo luật New Hampshire: Luật pháp New Hampshire quy định rằng bất kỳ người nào khi có lý do nghi ngờ một vị thành niên bị lạm dụng hay bỏ rơi không sẵn sàng đều phải đích thân báo cáo nghi ngờ của mình cho Sở Chăm Sóc Trẻ Em, Thanh Thiếu Niên và Gia Đình (viết tắt theo tiếng Anh là **DCYF**) theo điện thoại (800) 894-5533.

Đòi hỏi báo cáo của nhân viên Giáo Hội: Nhân viên Giáo Hội khi có lý do nghi ngờ có một vị thành niên bị một nhân viên Giáo Hội khác lạm dụng tình dục thì phải có bản báo cáo thêm. Khi nạn nhân là vị thành niên thì ngoài việc báo cho Sở Chăm Sóc Trẻ Em, Thanh Thiếu Niên và Gia Đình nhân viên Giáo Hội còn phải đích thân báo ngay sự nghi ngờ của mình cho cảnh sát địa phương và cho Đại Biểu Hành Vi Mục Vụ theo số điện thoại (609) 669-3100. Khi nạn nhân không phải là vị thành niên thì nhân viên của Giáo Hội phải trực tiếp báo ngay cho Đại Biểu Hành Vi Mục Vụ theo số điện thoại (609) 669-3100. Nhân viên Giáo Hội có thể tìm lời khuyên hay trợ giúp của cha xứ, hiệu trưởng hay của cấp trên nếu điều này không làm trì hoãn quá lâu việc báo cáo của mình.

Các tổ giác liên quan đến giám mục cần được báo cáo đến hệ thống báo cáo bên thứ ba phù hợp, có thể tìm hiểu thông tin về hệ thống này trên trang web của Giáo Phận Manchester, www.catholicnh.org/report.

Đòi hỏi báo cáo của Văn Phòng Hành Vi Mục Vụ: Văn Phòng Hành Vi Mục Vụ cũng được đòi hỏi phải báo cáo giống như nhân viên Giáo Hội. Ngoài ra, khi Văn Phòng có lý do để nghi ngờ có vị thành niên bị nhân viên Giáo Hội lạm dụng tình dục thì phải báo ngay cho văn phòng Chánh Thảm của tiểu bang New Hampshire.

Hợp Tác với Chính Quyền: Nhân viên Giáo Hội phải hợp tác với chính quyền trong việc điều tra các tố cáo lạm dụng tình dục.

Trường hợp không tuân hành: nhân viên Giáo Hội không tuân hành thủ tục báo cáo do luật pháp quy định và/hay được ghi trong Chính Sách này sẽ lãnh chịu các biện pháp kỷ luật, kể cả hình phạt thích nghi theo Giáo Luật đối với linh mục và phó tế và bị sa thải hoặc ngưng việc tình nguyện mục vụ trong Giáo Hội đối với các nhân viên Giáo Hội khác.

Báo Cáo Vi Phạm Việc Thi Hành Chính Sách: Nhân viên Giáo Hội nếu cho rằng những người chịu trách nhiệm thi hành Chính Sách không thực thi đúng Chính Sách phải báo cho Đại Biểu Hành Vi Mục Vụ hay cho Đức Giám Mục giáo phận theo điện thoại (603) 669-3100.

Nghiêm Cấm Trả Thù: Chính Sách này nghiêm cấm sự trả thù những người tố giác theo đúng quy định của Chính Sách. Bất kỳ ai nghĩ rằng họ bị trả thù đều có thể báo cáo với Đại Biểu Hành Vi Mục Vụ hay với Đức Giám Mục theo điện thoại (603) 669-3100.

Lưu trữ Tài Liệu

Hồ sơ về lạm dụng tình dục: Mọi hồ sơ liên quan đến lạm dụng tình dục vị thành niên sẽ được lưu theo Chính Sách Lưu Giữ Tài Liệu Giáo Phận Manchester.

Hệ Thống Tài Liệu Nhân Sự Thống Nhất: Giáo Phận tiếp tục duy trì hệ thống thống nhất tài liệu nhân sự về giáo sĩ để giúp cho những người chịu trách nhiệm bổ nhiệm giáo sĩ có thể tra xét hồ sơ đầy đủ của từng giáo sĩ. Giáo Phận sẽ thiết lập và duy trì trung tâm lưu trữ hồ sơ nhân sự để giúp giáo phận kiểm tra sự tuân hành các đòi hỏi của Chính Sách.

Truyền Thông

Nguyên Tắc Chung: Giáo Phận sẽ tuân theo tiêu chuẩn cởi mở, trung thực và thẳng thắn cho tất cả mọi thông tin và sẽ thường xuyên gửi các thông cáo liên tiếp để gia tăng sự nhận thức và hiểu biết về vấn đề lạm dụng tình dục trẻ em. Trang Web của giáo phận sẽ có một phần dành riêng cho mục an toàn trẻ em.

Phổ Biến Chính Sách: Chính Sách này phải được phổ biến bằng hình thức điện tử hoặc bản in đến mọi nhân viên Giáo Hội thường xuyên làm việc với vị thành niên, đến mọi giáo sĩ do giám mục giáo phận bổ nhiệm và tất cả các giáo sĩ khác phục vụ trong giáo phận. Chính Sách này cũng phải được phổ biến đến các tín hữu và công chúng.

Thông báo Công Cộng: Chính Sách này quy định phải thường kỳ ra thông báo công cộng về các đòi hỏi phải báo cáo, thể thức than phiền về một vụ lạm dụng tình dục và các dịch vụ hiện hữu cho những người bị lạm dụng và gia đình của họ.

Đánh Giá Sự Tiến Triển và Vấn Đề Trách Nhiệm

Nguyên Tắc Chung: Giáo Phận sẽ chịu trách nhiệm về những nỗ lực và thành tích của mình trong việc ngăn ngừa lạm dụng tình dục vị thành niên trong Giáo Hội và trong việc phát hiện và chữa lành những người bị lạm dụng. Giáo Phận sẽ đánh giá định kỳ để xác định xem Chính Sách này có đang đáp ứng được các nhu cầu của Giáo Hội, cộng đồng đức tin, nạn nhân và gia đình họ theo phương cách hiệu quả nhất và đáp ứng được tối đa.

Kiểm tra việc tuân hành chính sách: Hội Đồng Duyệt Xét của Giáo Phận thi hành việc kiểm tra thường kỳ Văn Phòng Hành Vi Mục Vụ để xác định xem Chính Sách, Giáo Luật và luật tiểu bang thích nghi có được tuân hành không. Hội Đồng Duyệt Xét sau đó sẽ ra thông báo công cộng cho các Ki-tô hữu về kết quả kiểm tra và công việc của Văn Phòng Hành Vi Mục Vụ và của Hội Đồng Duyệt Xét.

Tu Chính Chính Sách: Ít nhất bốn năm một lần Hội Đồng Duyệt Xét Giáo Phận sẽ xem xét lại Chính Sách *Hứa Bảo Vệ, Cam Kết Chữa Lành* và đề nghị những thay đổi lên Đức Giám Mục.